

» Ne peuvent en tout cas pas être considérés comme nouveaux au sens du présent article et sont dès lors soumis aux règles relatives à la déclaration préalable des hausses de prix, les produits, matières, denrées, marchandises ou prestations qui, à la date où ils sont introduits sur le marché ou antérieurement, ont déjà, dans l'entreprise ou similaire ou un correspondant.

» Sont définitivement considérés comme nouveaux, les produits matières, denrées, marchandises ou prestations, qui ayant fait l'objet d'une notification conformément à l'alinéa 1^{er}, ne sont pas signifiés par le Ministre des Affaires économiques avoir un similaire ou correspondant dans un délai de 15 jours suivant cette notification ».

Art. 7. Le 3^e alinéa de l'article 9 de l'arrêté ministériel précité est abrogé.

Art. 8. Il est inséré dans l'arrêté ministériel précité un article 10bis rédigé comme suit :

« Art. 10bis. Les modalités d'application du présent arrêté sont fixées par voie de circulaires ministérielles établies par secteur d'activité, après consultation des groupements professionnels intéressés ».

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Mouiteur belge*.

Bruxelles, le 20 avril 1972.

H. SIMONET

» Kunnen in elk geval niet worden aangezien als nieuw in de zin van dit artikel en zijn derhalve onderworpen aan de regels betreffende de voorafgaande prijsverhogingsaangifte, de produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of diensten die gelijkenis of overeenstemming vertonen met wat in de onderneming reeds bestaat de dag waarop zij op de markt worden ingevoerd of reeds bestond vóór die datum.

» Worden definitief als nieuw aangezien, de produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of prestaties, waarvan, na de kennisgeving conform lid 1, binnen een termijn van 15 dagen na die kennisgeving, door de Minister van Economische Zaken niet wordt betekend, dat zij gelijkenis of overeenstemming vertonen ».

Art. 7. Artikel 9, 3^{de} lid van genoemd ministerieel besluit wordt opgeheven.

Art. 8. In genoemd ministerieel besluit wordt een als volgt luidend artikel 10bis ingelast :

« Art. 10bis. De toepassingsregels van dit besluit worden vastgesteld bij wege van ministeriële omzendbrieven opgesteld per bedrijfssector, na raadpleging van de betrokken beroepsgroeperingen ».

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 20 april 1972.

Conseil de la Consommation. — Nomination

Par arrêté ministériel du 10 avril 1972, M. Vanden Berghen, Roger, est nommé membre effectif du Conseil de la Consommation, en remplacement de M. Van Gysel, Joseph, décédé, et dont il achèvera le mandat.

Vente à tempérament. — Radiation d'une inscription

Par arrêté ministériel du 10 avril 1972, l'inscription n° 45.949 de M. Hoeylaerts, Maurice, Van Lokerenstraat 13, à Ledeborg, est radiée, pour une durée de six mois, en application de l'article 26 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

16 FEVRIER 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1935 portant complément au règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1^o;

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, modifiée par la loi du 1^{er} août 1960, notamment l'article 17;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1935 portant complément au règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1957, notamment l'article 19;

Vu l'avis du Comité permanent de l'Électricité;

Vu l'avis du Conseil d'État;

Raad voor het Verbruik. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 10 april 1972, wordt de heer Vanden Berghen, Roger, werkend lid benoemd van de Raad voor het Verbruik, ter vervanging van wijlen de heer Van Gysel, Joseph, van wie hij het mandaat zal voleindigen.

Verkoop op afbetaling. — Schraping van een inschrijving

Bij ministerieel besluit van 10 april 1972 wordt de inschrijving nr. 45.949, van de heer Hoeylaerts, Maurice, Van Lokerenstraat 13, te Ledeborg, geschrapt, voor een duur van zes maand, in toepassing van artikel 26 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN EN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

16 FEBRUARI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 houdende aanvulling van de algemene verordening inzake elektrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1931

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21, 1^o;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1935 houdende aanvulling van de algemene verordening inzake elektrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 september 1931, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 september 1957, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het advies van het Vast Elektrotechnisch Comité;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 19 de l'arrêté royal du 29 juin 1935 portant complément au règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931, les trois premiers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Pour la traversée on utilise des tuyaux en matériaux non conducteurs, durables et résistants, enfouis à une profondeur telle que leur partie supérieure se trouve à 1,20 m au moins sous le niveau supérieur du rail le plus bas.

» La section de ces tuyaux est telle que le tirage et l'extraction de câbles soient aisés pour la visite, la réparation et le renouvellement des câbles sans nécessiter de nouveaux terrassements sous les voies.

» Ces tuyaux débouchent de part et d'autre des voies à 0,50 m au moins des extrémités des traverses, distance mesurée perpendiculairement à l'axe de la voie. Sur le restant du tracé les câbles sont protégés par des couvre-câbles en matériaux durables et résistants ayant une longueur minimale de 0,30 m. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Communications sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 1972.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

H. SIMONET

Le Ministre des Communications, | De Minister van Verkeerswezen,

F. DELMOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 19 van het koninklijk besluit van 29 juni 1935, houdende aanvulling van de algemene verordening inzake elektrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1931, worden de eerste drie leden vervangen door de volgende bepalingen :

« Voor de kruising gebruikt men buizen in niet geleidende, duurzame en weerstandbiedende materialen, die zo diep worden ingegraven dat het hoogste gedeelte ervan zich op ten minste 1,20 m onder het bovenste niveau van de laagst gelegen rail bevindt.

» De doorsnede van deze buizen is zodanig dat men er de kabels gemakkelijk kan in- en uittrekken voor schouwing, herstelling en vernieuwing zonder nieuw graafwerk onder de sporen nodig te maken.

Aan weerszijden van de sporen monden bedoelde buizen uit op ten minste 0,50 m van de uiteinden van de dwarsliggers met dien verstande dat deze afstand loodrecht op de as van het spoor dient te worden gemeten. Op het overige van het traject worden de kabels beschermd door kabelafdekkingen in duurzame en weerstandbiedende materialen, die een minimale lengte van 0,30 m hebben. »

Art. 2. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

AVIS OFFICIELS

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement de traducteurs (français-néerlandais) (rang 22) destinés aux différents départements ministériels

I. Sera organisé à cet effet :

1. un concours d'admission au stage des emplois non réservés;
2. une épreuve d'admission (dont certains candidats sont dispensés) en vue de l'attribution d'emplois réservés aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, aux personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement et aux personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages.

II. Dispositions relatives aux emplois non réservés.

Conditions de participation :

Sont admis au concours d'admission au stage, les candidats qui remplissent les conditions ci-après :

- a) être Belges;
- b) être de conduite irréprochable;
- c) jouir des droits civils et politiques;
- d) pour les candidats masculins : satisfaire aux lois sur la milice;

OFFICIËLE BERICHTEN

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve van vertalers (Nederlands-Frans) (rang 22) ten behoeve van de verschillende ministeriële departementen

I. Te dien einde zullen worden georganiseerd :

1. een vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd in niet voorbehouden betrekkingen;
2. een toelatingsproef (waarvan sommige kandidaten vrijgesteld zijn) met het oog op de toewijzing van betrekkingen voorbehouden aan de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, aan de personen die bij de samenwerking met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd en aan de personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van steenkolenmijnen.

II. Bepalingen betreffende de niet voorbehouden betrekkingen.

Deelnemingsvereisten :

Worden toegelaten tot het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd, de kandidaten die aan de volgende eisen voldoen :

- a) Belg zijn;
- b) van onberispelijk gedrag zijn;
- c) de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- d) voor de mannelijke kandidaten : aan de dienstplichtwetten voldoen;